98922 - Escribiendo el Corán en un teléfono móvil, en otra tipografía que la manuscrita ‘Uzmaní

Pregunta

Una compañía de computadoras está desarrollando un programa de adkar (plegarias y súplicas) para operar en teléfonos celulares. La descripción del programa es: muestra alguna súplica, verso coránico, o hadiz que urge a la persona a recordar a Allah, en la pantalla del celular. Hay algunas dificultades que afrontar considerando que se va a usar el texto ‘uzmaní y los signos vocálicos.
La pregunta es:
¿Es permisible mostrar algunas aleyas fuera del texto ‘uzmaní y sin los signos vocálicos en la pantalla de un teléfono, para recordarnos plegarias y súplicas?

Respuesta detallada

Alabado sea Dios.

No es permisible escribir el musjaf en otra tipografía que la ‘uzmaní que fue consensuada en el tiempo de los sahabas.

Ashhab dijo: “Malik (que Allah tenga misericordia de él) fue preguntado: “¿Puede el musjaf ser escrito con la tipografía que la gente usa normalmente?” Él dijo: “No, debe ser escrito como fue escrito inicialmente”.

Esto fue narrado por Abu ‘Amr ad-Dani en al-Muqni’, entonces dijo: “Ninguno de los eruditos de la comunidad está en desacuerdo sobre eso”.

El Imam Áhmad (que Allah tenga misericordia de él) dijo: “Es haram diferir del texto del musjaf de ‘Uzmán en una iá, una waw o una álif, o en aunque sea una sola letra”.

Al-Baihaqi dijo en Shu’ab al-Îmán: “Quien fuera que escriba un musjaf debe apegarse a las letras

tal como fueron escritas en el musjaf de ‘uzmaní y no escribirlas de forma diferente o cambiar nada de lo que fue consignado en él, porque los sahabas tuvieron más conocimiento y más sinceridad en su corazón y en su discurso, y fueron más confiables que nosotros, por eso no debemos pensar que conocemos el musjaf mejor que ellos”.

Y él narró que Zaid dijo: “La recitación debe hacerse de acuerdo con la sunnah. Sulaimán ibn Dawud al-Háshimi dijo: “Esto significa, no diferir de la gente, más bien seguir la sunnah. He oído algo similar en significado de Abu ‘Ubayd concerniente a esto, y tu ves que los recitadores nunca ponen mucha atención a la manera en que la lengua árabe es escrita si este difiere del manuscrito del musjaf, y adherir al manuscrito del musjaf es una de las normas establecidas que nadie tiene el derecho de modificar”. Fin de la cita.

Ver: al-Burhán fi ‘Ulúm al-Qur’án por az-Zarkashi (1/379); al-Itqán por as-Suiúti (4/146).

As-Suiúti (que Allah tenga misericordia de él) dijo en al-Itqán: “Ellos estuvieron de acuerdo por unanimidad en que es obligatorio seguir el manuscrito ‘Uzmaní en las reglas de la pronunciación (taywid)”. Fin de la cita de al-Itqán fi ‘Ulum al-Qur’án (1/250).

Todo esto se aplica si se trata de escribir el musjaf completo.

Pero cuando cuando se trata de escribir un verso o unos pocos versos, y citarlos en libros y publicaciones o algo similar, no hay nada de malo en ello, y esto es lo que la gente hace todo el tiempo en sus libros, aunque es mejor usar la escritura del musjaf cuando sea posible, y citarlo directamente del musjaf.

Basándonos es esto:

No hay nada incorrecto en lo que tu has mencionado acerca de mostrar algunos versos sobre la pantalla de un teléfono móvil, es decir en otro lugar que no fuera el manuscrito ‘uzmaní, si no es posible mostrarlas en el manuscrito ‘usmaní, pero uno debe tener cuidado de estar seguro que los versos que son escritos de esta manera son exactamente iguales a aquellos que leemos habitualmente en el musjaf, y que no contengan errores. Y uno debe tomar los recaudos

necesarios para asegurarse de que estén correctamente escritos antes de publicarlos.

Y Allah sabe más.